

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Ruche d'homologation N°
Tracteur / Chariot à moteur	S A M E	Wise Allrad (162 DT VO)	CH 4713 47
Constructeur	S A M E S.p.A., Viale F. Cassani 15, I-24047 Treviglio / Italia		
Identification	"162 DT VO" sur la plaquette du constructeur		
	"VIG 35 T" devant le No du châssis		
Plaquette constructeur	à droite, latéralement sur carénage de la colonne de direction		
N° du châssis	à droite, latéralement à l'arrière sur la boîte c.v., au-dessous du levier du frein à main		
Identification du moteur	"DA 982" à droite, latéralement sur le bloc, devant le No du moteur		
Importateur principal	W. MAHLER AG, 8912 Obfelden		
Véhicule homologué	VIG 35 T * 1053		

Châssis							
Nombre d'essieux	2	Nombre de roues	4	Moteur	S A M E	Type	DA 982
Direction	mécanique			Construction	en ligne	Temps	4
Transmission	mécanique synchronisée *)			Carburant	D	Position	avant
Nombre de vitesses	2x3 ou 2x3x2 Entraînement			Refroidissement	air	Nombre cylindres	2
Frein de service	mécanique, à disques, sur les arbres primaires resp. sur les roues arrière			Aiésage	98	Course	120
Frein auxiliaire	mécanique, à disques, sur les arbres primaires resp. sur les roues arrière			Cylindrée	1810	CV-impôt	9,22
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire			Puissance en kW	25	à U/min	2200
Ralentisseur	-			DIN CV	34		
Contrôle 2 circuits	-			Bruit à proximité	96	dB/A	2350 +)
				Silencieux	1 = 260 x ø 170 (cheminée) ++)		
				Mesure des gaz	Bacharach 3,0 BOSCH noircissement 3,4 (70 %)		

Carrosserie	cabine fermée x)			Poids	avant	arrière	total
Nombre de portes	2	Indic. vitesse	-	Poids à vide	680	800	1480
Ceintures sécurité	-	Rétroviseurs	intérior / gauche / droite	Charge utile	(poids avec cabine fermée)		
Cale	-	Attelage	AR = à broche	Poids total	900	1400	2300
Antivol	-			Garantie fabr.	6.50 - 16	12.4 - 24	(Variantes xx)
Nombre de places	t 1	av	centre	ar	Ply/bars	6 / 2,75	6 / 1,7
					Charge	1270	2400
					pour V max	30	30
Dimensions	intérieur	extérieur		Empattements	1580		
Longueur		2520		Essieu double	av	820	ar
Largeur		975-1465		Voie	av	820	1070
Hauteur		2050		Voies	av	820	1070
Porte à faux	lat.			Braquage #	g	6550	d
	av	430				1190	
	ar	510				6600	
Distance volant - vers l'avant du véhicule ->						1550	
				Garantie poids remorquable avec frein			
				Garantie poids remorquable sans frein			
				Garantie poids de l'ensemble			6000
				Poids remorquable testé			
				Vitesse maximale selon le constructeur			24,99 km/h
				Vitesse maximale testée			25,00 km/h
				à 695 t/min à la prise de force, 2260 t/min au moteur			

Equipement §)	COBO 05.100 DGM 7886 ou M (E) ou CR (E)
Feux de route	COBO 05.100 DGM 7886 ou M (E) ou CR (E)
Feux de croisement	
Feux de position	A (E)
Feux rouges	R (E)
Feux stop	SI (E)
Cilignoteurs	av 1 (E) _____ _____ ar 2a (E)
Catadioptrés	av - _____ _____ ar I (E)
Feux de gabarit	av - _____ _____ ar -
Feux complémentaires	-
Eclairage plaque	1/ pour le chariot à moteur
Essuie-glace	1/ balai _____ avec/sans lave-glace
Avertisseurs	1/ Seima e2 B43 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Tracteur / Chariot à moteur	
Marque et type	S A M E	Wiso Allrad
Homologation N°	CH 4713 47	
Carrosserie		
Places	total 1	avant _____
Poids à vide	1480	Carburant D
Charge utile		CV-impôt 9,22
Poids total		Cylindres 1810

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- *) Transmission : avec boîte complémentaire route/terrain, sur demande en complément boîte à vitesses rampantes.
- ***) Entraînement : sur toutes les roues avec déclenchement de la traction avant; blocage du différentiel arrière.
- +) Mesures du bruit selon l'OCS: avec le véhicule en marche = V-max. 81,5 dB/A;
à proximité = à 50 cm du pot d'échappement, à 1,2 m du sol.
- ++) Insonorisation : l'intérieur du capot du moteur est muni de caoutchouc-mousse.
- x) Carrosserie : lors de l'immatriculation comme tracteur/chariot à moteur agricole, un cadre de sécurité ou une cabine de sécurité homologué est obligatoire; le No FAT ou CCDS doit être visible et doit être noté à l'immatriculation; les cadres resp. cabines sans la No d'homologation ne pouvant être admis que pour une immatriculation comme véhicule industriel.
- xx) Variante de pneus : AV = 6.00 - 16 6 PR charge 1120 (3,0) V-max. 30 km/h
AR = 10 - 24 6 PR 2090 (1,8) 30 km/h
- §) Equipement : les catadioptrés sont montés par l'importateur selon les prescriptions (hauteur).

A noter dans le permis de circulation:

10] - 1 plomb sur vis de fixation du régulateur.

Remplace FH CR 4713 47 du 17.10.1979
poids garanti de l'ensemble

Lieu et date de l'homologation Zurich, 17.10.79.

Berne, 26.2.1980

Service fédéral d'homologation